

Ni BYROHP guehtzy ni pshahl San Pabl LO MEÑÑ-TESALÓNYC

Diux ni pshahl Pabl no Silvan no Timoteu

¹ No' Pabl no Silvan no Timoteu, gashahl no' guetzy-rie' lo meññ-idoo ni nu yahc ciuda-Tesalónyc, ni ba rahc cuent lee no Dioz ni nac dTad nó no Jesucrist ni rtzoo mdad.

² Rnaba' de ni Dioz ni nac dTad nó no Jesucrist ni rtzoo mdad cu xla'y la'd no tzu la'd dzie tziaawy.

Dze-guiaad Crist ctzoo Dioz guîlguxtisy chehsh meññ-guîlquie

³ Rman, rahp no' de ni gdee no' xquix Dioz tîrgahc por la'd. No xñahzu we rtzoo no' mod-wé, porni to to dzé gani'zy de ni galíladzy la'd Dioz no ma gayîntzi sa' la'd.

⁴ No leewe no', modni rxihly no' hor-runo no'u xmeññ Dioz gyre leññ idoo ru rio no', porni neh xshacladzy la'd gyreu no neh xrsa'n la'd ni rlíladzy la'd Dioz, no rtíbladzy la'd nîcze rgultihp meññ la'd no nîcze rdedy la'd nitisy ni nadz.

⁵ Nirie' gadee diidz Dioz rtzoo me guîlguxtisy mod-nac xñahzu, no por nirie' zegahc ga Dioz la'd beei y tzu la'd ru rtzoo me mdad. No por leeu gadedy la'd gyrehzy ni nadz.

⁶ Per stzoo Dioz ni nac xñahzû. Scuquix me meññ-rtzoo rsahc la'd.

⁷ No la'd ni gyrehzy ni nadz gadedy, Dioz zdee me ru guisladzy la'd tohzy no no'. Zahcu dze-guidguieññ Jesús ni rtzoo mdad gyruu me gybaa guidno me x-ángel me ni beeiyu leeyahc de gyre ni rnii me.

⁸ Guiaad me lahd bial lehdy gzaczi me meññ-nehx rzaclo Dioz no meññ-nehx rzoob xtiidz Jesucrist ni rtzoo mdad nó.

⁹ Meññ-rie' yahc grál me lee ru nehx ziu' dzé gyruu yâme de ni gzaczi yâme, no nehx beei y ziu' yâme ru nu Jesucrist ni rtzoo mdad, no nehx zwie' yâme xguílbyni' me no de gyre ni beei y leeme.

¹⁰ Zahcu mod-wé dze-guiaad me lehdy gza-cbeei y xmeññ me leeme no lehdy ctzunadz meññ leeme ni ba bylílady yahc no ziu' la'd lahd yâme (porni bylílady la'd diidz ni ra no' la'd).

¹¹ No por leeu r nab no' lo Dioz tiringahc por la'd, lehdy gacno me gac la'd mod-riu'ladzy me, mod-pquee me riedz la'd, no lehdy gacno me ctzoo la'd gyre ni mos ni riu'ladzy la'd ctzoo la'd, no lehdy gacno me la'd no gyre dziiñ ni rtzoo la'd porni rlílady la'd leeme, no gacu porni beei y leeme.

¹² No mod-rie' le Jesucrist ni rtzoo mdad nó, tzugui au por mod-nac la'd, no cugui a me la'd zegahc; no gacu ze por xla'y tDioz nó no Jesucrist ni rtzoo mdad.

2

Guidtzu mpyquie-rtzoo guílquie

¹ Hôrrie', rman, lguia ni guiaad Jesucrist ni rtzoo mdad nó, no de ni gac nó tohzy no leeme, racdadzy no' ga no' la'd:

² Di ctzee xguílriehñ la'd, ni di gydzie la'd hor-guieññ la'd ne meññ: Dze-guiaad Crist ni rtzoo mdad, leexu ba bydzihñ. Di gylíladzy la'd leeyâme nícze ne yâme xiSpirt Dioz-e guhdzyu leeyâme, o nícze rnii yâmeu lóni gayuno yâme meññ xtiidz Dioz, o bâl que'u to lo guehtzy ni gdee yâme la'd scâsy ñacu ni bzaa no'.

³ Di gdee la'd ñahz guisqueee ndruchy la'd mbehty mód; porni nehx zdzihñ dze-wé xtâ glo nier gax tzu xtahl meññ ni gyruu contr Dioz no guidtzu mpyquie-rtzoo guílquie, ni ba nu par gynyhty.

⁴ Mpyquie-rie' rruu me chehsh gyre ni ra meññ lee le Dioz o ni rzacbeeiy meññ lee, no rnii me ma rsahc me que gyre nirie'. No xtâ leññ xiydoró Dioz ziu' me dzicchie me beeiy ni Dioz-e leeme, no stzoo me leegahcme beeiy gahc Dioz.

⁵ ¿Nehx ritsêlou la'd bienu lo la'd dze-nu zia'ra' no la'd la?

⁶ No na', ba nann la'd bia leeu gayislee leeme, lehdy guidtzu me dze-ba nac diidz.

⁷ No ba gayahc ni dirquihñ nga'dzy gá, mazyg gayaadz gyruu diby lad dxu gayislee leeu.

⁸ Were guidtzu mpyquie-dirquihñ, wé we ni iga'dy Señor Jesucrist lee no mbe'zy ni glo me no ru' me, no gnidylo me lee no xguílbyni' me dze-guiaad me.

⁹ No mpyquie-rtzoo guílquie guiaad me, gacno bêndzab leeme. No modé gap me xro'

poder, no ctzoo me gyrehzy ni ngann no zrieñ guĩlrtzunadz ni risquiee.

¹⁰ No ctzoo me gyre gyzasy ni dirquihñ ni risquiee meññ-ba nu par gynihty, meññ ni nehx gucladzy nca' ni uli lehdy nlaa de lo guĩlnadz ni ziaad.

¹¹ Leewe, rsa'n Dioz leeyâme lo to guĩlrisquiee, lehdy gylíladzy yâme ni nehx uli,

¹² lehdy gynihty gyre dxu ni nehx gucladzy nca' ni uli; leeyâme aal ma riu'ladzy yâme riu' yâme lo ni nehx xñahzû.

Meññ-gübee lehdy gylaa de lo guĩlnadz

¹³ No' rahp no' de ni gdee no' xquix Dioz tirgahc por la'd, rman ni ndzi Crist leeyahc, porni Dioz güle me la'd glo ba xtze diaa lehdy gylaa la'd de lo guĩlnadz ni ziaad, lehdy por xiSpirt Dioz guhc la'd nunzy par leeme no porni rlíladzy la'd ni nac ni uli.

¹⁴ Par nirie' we pquee Dioz riedz la'd hor-bieññ la'd xtiidz Crist ni runo no' meññ, lehdy beeiy tzu la'd zegahc lo xguĩlbyni' Jesucrist ni rtzoo mdad nó.

¹⁵ No leezuwe, rman, lâ tzu za'gndzi no Crist no di guiaalladzy la'd ni bluu no' la'd mer no'b, no ni pshahl no' lo la'd lo guehtzy.

¹⁶ Jesucrist gahc rtzoo me mdad nó, no Dioz ni nac dTad nó bintzi me nó, no por xla'y me racno me nó tirgahc no ni nadz ni rdedy nó, no bdee me nó to ni mos ni gabiaaz nó. Rnab no' lo me

¹⁷ gacno me xguĩlbahñ la'd no di cshacladzy la'd de ni gynii la'd no ctzoo la'd ni mos.

3

Lâ gnab lo Dioz por no'

¹ No sca na', rman, lâ gnab lo Dioz por no', lehdy gydziehñ laal xtiidz Crist byza'zy no tzuguiâu lahd meññ-yca' leeu, mod-guhcu lahd la'd.

² Lâ gnab lo Dioz lehdy güie' me no' gylaa no' de lo ña meññ-dirquihñ yahc ni rtzoo ni nahcsy, porni dac-e gyre meññ rlíladzy xtiidz me.

³ Per Crist ni rtzoo mdad rtzoo me ni rnii me, no zacno me la'd di gyrugan la'd no zla me la'd de lo ni dirquihñ yahc.

⁴ Nanndoo no' Crist ni rtzoo mdad gayacno me la'd, no leewe gatzohd ni ra no' la'd no nehx ssa'n la'd de ni gatzoo la'du.

⁵ No Crist ni rtzoo mdad gacno me la'd lehdy ganndoo la'd xtâ leññ xguîlbahñ la'd de ni ndzi Dioz meññ no lehdy ctibladzy la'd nitisy leeu mod-ptibladzy Crist.

Rquihñu ctzoo meññ dziiñ

⁶ Rman, gaya no' la'd nirie' scâsy ña Jesucrist leeu ni rtzoo mdad nó: Lâ gyrusytzu coo nitisy rman ni nehx riu'ladzy ctzoo dziiñ no ni nehx riu'ladzy ctzoo mod-bluu no' la'd.

⁷ Ba nann la'd xnahc ctzoo la'd lehdy guisnáld mod-rtzoo gahc no'. No' nehx güyu' no' lahd la'd sinn di ntzoo no' dziiñ,

⁸ ni nehx güdahgü no' xchieñ ndruchy sinn di ñaxu. Ptzoo no' dziiñ glohdy ru beeyu dzé no guiaal, lehdy di cu no' gaxt ni to la'd.

⁹ No nîcze beeiÿ ña no' la'd ñacno la'd no', per ptzoo no' dziiñ lehdy ctzoo la'd mod-rtzoo gahc no'.

¹⁰ Dze-güyu' no' ru nu la'd, ra no' la'd mod-rie' lâ ctzoo: Dxu di ne ctzoo dziiñ la, zegahc nehx zahgü me.

¹¹ Gaza'd no' nirie' porni gayieññ no' diidz nu lahd la'd nu zehzy nehx rtzoo dziiñ, aal gala'dzy yâme ni gatzoo zrieñ meññ.

¹² Zâ meññ-wé yahc, gaya no' leeyâme scâsy ñahcu Jesucrist ni rtzoo mdad ganii gacu: ctzoo yâme dziiñ za'gndzi lehdy gap yâme ni tedydzé yâme.

¹³ Rman, di cshacladzy la'd de ni rtzoo la'd ni mos.

¹⁴ Bâl dxuhch nehx rzobdiidz mod-gaya no' la'd lo guetzy-rie' la, lâ güie' dxu we leeme, no lâ gyrusytzu de leeme, lehdy qytu' me.

¹⁵ Per di gydziadzyno la'd leeme, mazyg lâ cu xguîlriehñ me scâsy to rman gahc.

Diidz ni dzigylux guehtzy

¹⁶ Crist gahc ni rgu' nó dzie tziaawy, gacno me la'd lehdy tzu la'd dzie tziaawy tirgahc no de gyreu. Crist ni rtzoo mdad tzu no gyre la'd.

¹⁷ Naa we Pabl. Naa yo'by gazan ni ganin diux la'd nie' guetzy-rie' mod-rtzon gyre nie' dguehtzya' lehdy guieññ ziaadu de naa; ze we rzan.

¹⁸ Jesucrist ni rtzoo mdad nó, cu xla'y gyre la'd. Modé gacu.

Zapoteco, Guevea de Humboldt NT
Zapotec, Guevea de Humboldt: Zapoteco, Guevea de
Humboldt NT (New Testament)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guevea De Humboldt Zapotec

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Apr 2025 from source
files dated 1 May 2025

17fbc940-b18e-5406-acd3-79c87c6191a7